

Congress of the United States

Washington, DC 20515

Marzo 21, 2024

El Honorable Alejandro Mayorkas
Departamento de Seguridad Nacional
(Department of Homeland Security)
300 7th St. SW
Washington, D.C. 20024

Estimado Secretario Mayorkas:

Nos comunicamos para hacer un seguimiento de nuestra correspondencia anterior en la que expresamos nuestras serias preocupaciones sobre el uso expandido de la aplicación móvil de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP One) de la Administración Biden, que está infringiendo los derechos de los solicitantes de asilo y contribuyendo al mal funcionamiento de nuestro sistema inmigratorio. Le solicitamos al Departamento de Seguridad Nacional (DHS) que tome medidas de inmediato para mejorar CBP One y para solucionar los problemas de accesibilidad y preservar la seguridad de los solicitantes de asilo y respaldar a las comunidades fronterizas y a otras ciudades que reciben nuevos habitantes.

Ha pasado un año desde la implementación de CBP One como el mecanismo principal para gestionar las solicitudes para entrevistas de asilo. Aunque la CBP hizo cambios menores para solucionar los errores serios de la aplicación, sigue teniendo varios problemas importantes que requieren atención y soluciones inmediatas. Ya que los solicitantes de asilo siguen estando en peligro, la CBP debe tratar estos problemas de acceso para garantizar que las personas en riesgo reciban ayuda y sus solicitudes de asilo se procesen de manera segura y humanitaria.

La aplicación de CBP One limita el acceso al asilo

Ante todo, la decisión de CBP de exigir que los solicitantes de asilo usen la aplicación CBP One, que todavía esta defectuosa, menoscaba en gran medida la accesibilidad del proceso de asilo. Ya que a las personas que solicitan asilo en nuestra frontera sur se les exige que programen previamente una cita mediante la aplicación, el proceso vigente obstaculiza el derecho de solicitar asilo, lo que obliga a las personas a permanecer en México mientras esperan que se evalúen sus casos de asilo. Por su parte, CBP One tiene una tecnología compleja, con limitaciones de idioma significativas, que producen barreras inherentes para los solicitantes que no están familiarizados con los dispositivos móviles o que hablan un idioma que no sea alguno de los tres que se incluyen en la aplicación. Creemos firmemente que exigir el uso de CBP One para solicitar asilo contradice la directriz del Decreto 14012 del Presidente Biden que indica “garantizar la participación total de los inmigrantes y eliminar los impedimentos para el acceso a los servicios gubernamentales.”

Incentivo para los criminales y puesta en peligro de los solicitantes de asilo

Hasta la fecha, muchas personas en peligro se han visto obligadas a esperar en las regiones empobrecidas e inseguras de la frontera de México hasta recibir una cita mediante CBP One.¹ El sistema de citas funciona como

¹ *Inhumane and Counterproductive: The Expansion of Expedited Removal to the Interior and its Impact*, Human Rights First (October 2023), <https://humanrightsfirst.org/wp-content/uploads/2023/10/Inhumane-and-Counterproductive-final-report.pdf>

un sistema de lotería, con muchas menos citas de las que se necesitan. Solamente se les permite a las personas presentar sus casos en puertos de entrada que a veces están a cientos de millas de distancia. Por ejemplo, el puerto de entrada DeConcini en Nogales, Arizona, es el único puerto que acepta citas por CBP One en las 700 millas que separan a Calexico, California de El Paso, Texas y solamente acepta 100 citas por día.² Esta limitación genera periodos de espera prolongados, que a veces alcanzan los seis meses y que obligan a las familias a esperar en México, en áreas que están repletas de actividad criminal, incluyendo secuestros, extorción, robo y agresiones. Exigirles a los solicitantes de asilo que esperen hasta obtener una de las citas de CBP One, que son poco frecuentes y solamente están disponible en una cantidad limitada de puertos de entrada, fomenta involuntariamente la violencia de pandillas, ya que los grupos criminales explotan económicamente a estas personas vulnerables.

Las dificultades con CBP One aumentan las probabilidades de que los solicitantes de asilo recurran a contrabandistas financiados por bandas para ingresar a los Estados Unidos, en vez de hacerlo por medios legales. Si estos problemas continúan, podríamos tener más tragedias como el incidente de muertes masivas de junio de 2022 en San Antonio, Texas, donde 53 personas fallecieron después de quedar atrapadas en la parte trasera de un tráiler a temperaturas elevadas. También hay pruebas significativas que indican que los contrabandistas difunden información incorrecta para aprovecharse de la implementación defectuosa de CBP One. Varias organizaciones informaron de que hay contrabandistas que mienten diciendo que la aplicación quedará en desuso pronto y sugieren que cruzar entre los puertos de entrada sería más rápido y más sencillo que esperar a obtener una cita. También se han recibido informes de negocios ilegales e inescrupulosos que les cobran a los solicitantes de asilo para registrarlos para citas por fuera de las áreas geográficas elegibles del norte o centro de México. Esas prácticas engañosas en combinación con la falta de disponibilidad de las citas de CBP One les causan confusión a los solicitantes de asilo con respecto a su lugar. Como mínimo, la CBP debe mejorar los métodos de comunicación y alcance de su agencia para ayudar a que los solicitantes de asilo no sean víctimas de información incorrecta y explotación, y puedan navegar por la aplicación de CBP One de manera confiable.

Barreras idiomáticas

Otro de los problemas significativos de CBP One son las barreras idiomáticas y tecnológicas con las que se enfrentan los solicitantes de asilo. Es sabido que se ha diversificado la demografía de los solicitantes de asilo, incluyendo una mayor cantidad de solicitantes extracontinentales que llegan a nuestra frontera en el sur desde Ucrania y Nepal, entre otros. Cabe destacar que, desde su lanzamiento, CBP One solamente incluye los idiomas inglés, español y creole de Haití. Muchos de los solicitantes de asilo que no hablan estos idiomas se ven significativamente perjudicados, ya que se les dificulta acceder a información importante y navegar el proceso complejo de asilo. En un informe reciente, se indicó que muchos solicitantes de asilo provenientes de África no conocen la aplicación CBP One y quienes la conocen no pueden usarla debido a las barreras idiomáticas.³

La aplicación puede ser difícil de entender incluso para las personas que sí hablan alguno de los tres idiomas principales disponibles. Por ejemplo, para acceder a la versión de la aplicación en creole de Haití, se debe navegar a través de algunas preguntas iniciales en inglés o español, y las traducciones para palabras importantes y de contexto como “Aduana” son inadecuadas. Además, la versión de la aplicación en español no está traducida en su totalidad ni de manera precisa. Aunque se han añadido datos a las hojas informativas en ruso y

² *A Line that Barely Budes: Nogales, Arizona*, Human Rights First (June 2023), https://humanrightsfirst.org/wp-content/uploads/2023/06/A-Line-That-Barely-Budes_Nogales-Arizona-1.pdf

³ *Asylum Policies Harm Black Asylum Seekers*, Human Rights First (February 2024), <https://humanrightsfirst.org/wp-content/uploads/2024/02/Asylum-Policies-Harm-Black-Asylum-Seekers-FACTSHEET-formatted.pdf>

portugués, estos idiomas no están integrados en las secciones principales de la aplicación.⁴ Estas limitaciones generan muchos problemas, ya que la aplicación es la única forma que tienen los solicitantes de asilo recién llegados de programar una cita y de que se los evalúe para obtener asilo. Las personas que se presentan en los puertos de entrada y no pueden usar CBP One debido a las barreras idiomáticas, los defectos técnicos u otros obstáculos, a menudo, deben demostrarles a los funcionarios de la CBP, que suelen mostrarse escépticos, que les resulta imposible presentar su solicitud mediante la aplicación.⁵

Las personas que no pueden usar la aplicación para programar una cita enfrentan consecuencias reales. Según la regla final de Elusión de vías legales (CLP) que estableció el DHS el 11 de mayo de 2023, las autoridades inmigratorias considerarán a las personas extranjeras que crucen la frontera por fuera de un puerto de entrada como no elegibles para asilo.⁶ En el caso *East Bay Sanctuary Covenant v. Biden*, el Tribunal de Distrito de Estados Unidos consideró que esta regla, junto con las dificultades relacionadas con el acceso a CBP One, era arbitraria, ya que no se dispone de alternativas relevantes para el uso de la aplicación.⁷ A pesar de ello, el fallo de *East Bay* todavía no se ha implementado por completo, ya que, el 3 de agosto de 2023, el Tribunal de Apelaciones del Noveno Circuito de Estados Unidos decidió seguir aplicando la regla de CLP.⁸

La regla final que establecieron el DSH y el DOJ en 2023, y que dispone que los solicitantes de asilo que llegan a la frontera sur sin autorización tendrán una “presunción rebatible” es extremadamente preocupante si se tienen en cuenta los problemas serios que hemos explicado y añade otro nivel de complejidad, peligro y potencial exclusión.⁹ La dependencia de las excepciones del sistema, que no son ni significativas ni accesibles, evita de manera arbitraria que las personas accedan al sistema de asilo debido al idioma que hablan o su alfabetismo digital limitado.

Impedimentos de acceso a la aplicación CBP One

Por último, instamos a la CBP a que solucione la carga considerable que recae en las organizaciones no gubernamentales (ONG) a modo de compensación por las deficiencias del gobierno federal. En las comunidades fronterizas, las organizaciones humanitarias, además de las restricciones de financiamiento y recursos que enfrentan, también dan respaldo técnico y físico para CBP One, incluyendo el acceso a internet, a teléfonos inteligentes y a cargadores. Con esta situación se enfatiza la necesidad urgente de que la CBP mejore sus mecanismos de respaldo y se asegure de que todas las personas que solicitan asilo puedan hacerlo sin impedimentos indebidos. Además, la CBP debe cumplir sus obligaciones y garantizar el procesamiento de pedidos para las solicitudes de asilo, así como el cumplimiento de los Estándares nacionales de transporte, escolta, detención y búsqueda (TEDS) con respecto al acceso lingüístico en los puertos para asegurarse de que las barreras idiomáticas y tecnológicas no interfieran con el derecho que una persona tiene de solicitar protección.

⁴ *CBP One – Ficha Técnica (Português)*, U.S. Customs and Border Protection, <https://www.cbp.gov/document/fact-sheets/cbp-one-ficha-tecnica-portugues>

⁵ *United States of America: Mandatory Use of CBP One Application Violates the Right to Seek Asylum*, Amnesty International, <https://www.amnesty.org/en/wp-content/uploads/2023/05/AMR5167542023ENGLISH.pdf>

⁶ *Fact Sheet: Circumvention of Lawful Pathways Final Rule*, Department of Homeland Security (May 11, 2023), <https://www.dhs.gov/news/2023/05/11/fact-sheet-circumvention-lawful-pathways-final-rule>.

⁷ *East Bay Sanctuary Covenant v. Biden, Summary Judgment Order*, ACLU, <https://www.aclu.org/documents/east-bay-sanctuary-covenant-v-biden-summary-judgment-order>

⁸ *Obtaining Asylum in the United States*, U.S. Citizenship and Immigration Services (August 3, 2023), <https://www.uscis.gov/humanitarian/refugees-and-asylum/asylum/obtaining-asylum-in-the-united-states>

⁹ *Department of Homeland Security and Department of Justice Executive Office for Immigration Review. “Circumvention of Lawful Pathways*. The Federal Register 88, no. 94 (May 16, 2023). <https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2023-05-16/pdf/2023-10146.pdf>.

Teniendo en cuenta los problemas mencionados, instamos a la CBP y al DHS a introducir los siguientes cambios:

- **Expansión de los idiomas:** se debe expandir CBP One para incluir una mayor cantidad de idiomas en todas las secciones de la aplicación, incluyendo las preguntas preliminares.
- **Mejoras en las traducciones:** la dependencia de CBP One de las traducciones automáticas produce traducciones incorrectas que afectan la capacidad de los solicitantes de asilo de presentar sus casos de manera precisa. La CBP debe revisar y corregir estos errores, que prevalecen especialmente en la versión de la aplicación en creole de Haití y en la hoja informativa en ruso. Todas las traducciones deben estar a cargo de traductores humanos para garantizar que la información se comunique correctamente de manera exacta y culturalmente competente.
- **Aumento de la disponibilidad de las citas:** recomendamos aumentar la cantidad de citas de CBP One, como respuesta a la gran demanda y a los demás problemas de acceso que se explican en esta carta.
- **Eliminación de la presunción rebatible para la inelegibilidad para asilo:** esta política limita gravemente el acceso al asilo y deja a las personas más vulnerables expuestas a la expulsión del país, inseguridad y violencia. Solicitamos que se publique la información actualizada de todos los casos de solicitudes de asilo que lograron cumplir los estándares necesarios para anular la inelegibilidad por presunción rebatible.
- **Consideración de las variaciones entre los niveles de alfabetismo, alfabetismo digital y comprensión de lectura:** es fundamental la adaptación para los distintos niveles de alfabetismo (incluyendo el alfabetismo digital) y comprensión lectora entre los solicitantes de asilo. Si la administración decide seguir usando CBP One como herramienta de acceso al asilo, la agencia debe procurar que la navegación de la aplicación sea más accesible y dar recursos visuales u opciones de audio para quienes tienen problemas para leer o entender textos, y para aquellos con un nivel de alfabetismo limitado.
- **Establecimiento de vías claras de solución de problemas:** la CBP debe desarrollar canales accesibles (incluyendo canales lingüísticamente accesibles), tanto para los solicitantes de asilo como para las organizaciones que los respaldan para informar de los inconvenientes de CBP One y asegurarse de que los problemas técnicos se solucionen rápidamente.
- **Distribución de información coherente:** la CBP debe darle prioridad a la distribución de información exacta y coherente sobre CBP One, y sobre el proceso de asilo en las comunidades y refugios fronterizos, así como mediante las ONG para desmentir los rumores e información incorrecta.

Consideramos que estas medidas son fundamentales para asegurarse de que CBP One consiga un equilibrio entre eficacia, acceso y transparencia y, a la vez, se solucionen los problemas de barreras idiomáticas para los solicitantes de asilo. Además, le solicitamos al DHS que dé o publique la información actual sobre la frecuencia con la que las excepciones por barrera idiomática/de otro tipo se aplican, tanto en las entrevistas de temor creíble (CFI) como en las entrevistas de asilo afirmativo, en virtud de la disposición. Solicitamos respuestas respecto de las medidas de que la CBP está tomando para tratar los problemas que se explicaron arriba y saber si se han implementado recientemente cualquiera de las recomendaciones, para el 15 de abril de 2024, a más tardar.

Le agradecemos por su atención para este asunto serio y esperamos recibir su respuesta de manera oportuna.

Sinceramente,